

LA *20.8* —
TER *28.9.2008*
RASSE
DU *Au Bois-de-la-Bâtie*
Genève
Nature, détente et art relationnel
TRO **C**

Edito

Pour sa troisième édition, la Terrasse du troc quitte le quartier de Saint-Jean, pour aller un peu plus loin et s'immerger dans la nature: le Bois-de-la-Bâtie, dans l'atmosphère bucolique de la seule forêt en ville. Le nouveau site – constitué d'une pelouse, d'une scène, d'une buvette, et d'un mobilier réalisé pour l'occasion – vous offre convivialité et détente en pleine nature. Ce lieu fonctionne aussi comme nouvelle plate-forme de rencontres entre les habitants du Petit-Lancy, de Saint-Jean, de la Jonction, les promeneurs et les artistes.

Le Bois-de-la-Bâtie nous a insufflé le thème pour cette troisième édition : **Le petit chaperon rouge**. De loin ou de près, les interventions des artistes explorent ce conte aux mille et une interprétations, en parfaite adéquation avec ce cadre naturel et sur le mode **relationnel**, en demandant au public de participer.

Les enfants se réjouiront des contes-ateliers, que la plasticienne Estelle Germain propose à partir des versions originales de certains contes d'Europe, où les personnages féminins ne se contentent pas toujours d'être des victimes. Catherine Gaillard lira les contes, et avec le collectif d'artistes des Casse-rôles vous pourrez même réaliser une fresque inédite...

Quoi de plus beau que de se faire une toile sous les étoiles, assis sur la pelouse ? La Terrasse du troc offre cette année un cinéma en plein air, dont la programmation suit le thème de **la forêt comme lieu initiatique**... Un choix de films anciens ou plus récents sera proposé par le duo à la tête du cinéma Sputnik: Christophe Billeter et Pascal Knoerr.

Point fort de cette édition, les performances des artistes tessinois, genevois et zurichois invités sont toutes des créations pensées spécialement **pour le lieu**. Chaque vendredi, une performance vous invitera à explorer la forêt de fond en comble, en vous guidant de votre lampe de poche...

Pour le plus grand plaisir des mélomanes comme des flâneurs du dimanche, le programmeur et DJ genevois Cobeia a concocté quelques soirées de son festival de musiques électroniques et électro-acoustiques «écoutes au vert» à la Terrasse du troc. Et plein d'autres surprises encore...

Allumez vos lampes de poche!

Laura Györök Costas



DU 20 AU 24 AOÛT

20.8 18h

Ouverture officielle de la Terrasse du troc

« **In bocca al lupo !** » performance d'Agnese Z'graggen,

Durée: 60', tout public – Avec le soutien de Pro Helvetia.

Plage musicale avec **DJ Cobeia**

18h30

20h

Après les discours, l'artiste tessinoise Agnese Z'graggen vous propose de retrouver le *Petit Chaperon rouge* en partant dans les bois... Plus tard, DJ Cobeia vous embarque dans un voyage sonore au travers des genres et des époques...

21.8 21h

« **La belle et la bête** », film de Jean Cocteau, 1946 / France

Durée: 96', tout public

Classique intemporel du cinéma, le film adapte avec une extraordinaire poésie le célèbre conte de fées de Mme Leprince de Beaumont. Images inoubliables et dialogues savoureux accompagnent ce récit moral mais pas moralisateur.

22.8 20h30

« **Rokkaku** », performance d'Alexandre Joly, durée: 20', tout public – Avec le soutien de la République et canton de Genève.

21h

« **écoutes au vert** » : **DJ F** (reggae, soul, latin, jazz, boogaloo, funk, disco)

Marqué par un festival de cerfs-volants traditionnels en Indonésie, l'artiste genevois Alexandre Joly propose de faire s'envoler une peau animale sur le roulement de tambours de Francis Fruit... Puis, pour vos oreilles, DJ F explore les méandres des black musics des années '60 à nos jours.

23.8 19h

Surprise ô surprise, que me caches-tu ?

24.8 15h

« **Le petit chaperon rouge** » (Europe centrale), conte-atelier
Durée: 120', âge: 5 ans (Catherine Gaillard & coll. Casse-rôles)

Gypsy sound system avec **DJ Olga & Dr. Schnaps**

17h

Nous connaissons la version du chasseur qui délivre la grand-mère et le Chaperon rouge du loup, mais il en existe de multiples autres plus anciennes... Pour digérer le conte, on démarre la fresque collective... Et place aux tourbillons endia- blés de musiques tziganes avec DJ Olga & Dr. Schnaps!

DU 27 AU 31 AOÛT

27.8 18h

« **Le petit chaperon rouge** » (Europe centrale), conte-atelier
Durée: 120', âge: 5 ans (Catherine Gaillard & coll. Casse-rôles)

Nous connaissons la version du chasseur qui délivre la grand-mère et le Chaperon rouge du loup, mais il en existe de multiples autres plus anciennes... Pour digérer le conte, on continue la fresque collective!

28.8 21h

« **Grizzly Man** », film de Werner Herzog, 2005 / Etats-Unis

Durée: 103 min, âge conseillé: 12 ans

Werner Herzog focalise son film autour de la personnalité de Timothy Treadwell, écologiste amateur qui a vécu en Alaska avec les ours. Ce documentaire reprend les images filmées par Treadwell et montre l'exaltation et la folie de sa passion...

29.8

Nature, détente, buvette et petite restauration.

30.8 18h

« **écoutes au vert** » : **Crowdpleaser** (deeply rooted house)

Excellent DJ et producteur de musique électronique, Crowdpleaser a évolué dans un style raffiné de deep house, organique et percussif.

31.8 15h

« **Graxi et les familiarraks** » (Pays Basque), conte-atelier,
Durée: 120', âge: 5 ans (Catherine Gaillard & coll. Casse-rôles)

Folklore moderne avec **DJ Scott Soyouz**

17h

Un village terrorisé par un puissant sorcier cède à tous les caprices d'un méchant vieillard. La jeune et belle Graxi lui est offerte en mariage, mais la jeune fille ne l'entend pas de cette façon... Prolongez l'atmosphère du conte en dessinant les personnages de la fresque collective au son des musiques actuelles, avec les petits trésors épicés de DJ Scott Soyouz.

DU 3 AU 7 SEPTEMBRE

3.9 18h

« **Graxi et les familiarraks** » (Pays Basque), conte-atelier
Durée : 120', âge : 5 ans (Catherine Gaillard & coll. Casse-rôles)

Un village terrorisé par un puissant sorcier cède à tous les caprices d'un méchant vieillard. La jeune et belle Graxi lui est offerte en mariage, mais la jeune fille ne l'entend pas de cette façon... Prolongez l'atmosphère du conte en dessinant les personnages de la fresque collective!

4.9 20h30

« **Lord of the flies** », film de Harry Hook, 1990 / Etats-Unis
Durée : 90', âge conseillé : 12 ans

Après un crash d'avion, un groupe d'étudiants se retrouve seul, sans parents et sans professeurs, sur une île déserte. Petit à petit, ils vont devoir s'organiser, mais aussi s'affronter...

5.9 18h30

« **Picnic anthropophage** », performance de Fabiana de Barros, durée : 120', âge conseillé : 12 ans
Avec le soutien du Fond municipal d'art contemporain.
Galettes brésiliennes rares avec **disotecario Doca**

20h

Qu'est-ce qu'est la beauté intérieure ? Inspirée par le rituel anthropophage des indiens du Brésil, l'artiste genevoise d'origine brésilienne Fabiana de Barros lance un « concours de beauté intérieure ». Les inscriptions sont ouvertes ! Embarquez ensuite pour les sonorités chaudes de discotecario Doca.

6.9 19h

Surprise ô surprise, que me caches-tu ?

7.9 15h

« **L'histoire de Maroula** » (Crète), conte-atelier
Durée : 120', âge : 5 ans (Catherine Gaillard & coll. Casse-rôles)

17h

« **écoutes au vert** » : **Ghostape** live ! + **DJ Cobeia**

Une femme seule désire tant un enfant que le soleil, ému, exauce son souhait à condition qu'elle lui remette l'enfant à ses 12 ans. Le jour fatidique, la mère n'arrive pas à se séparer de sa fille... Restez dans l'univers du conte en réalisant la fresque collective et suivez Ghostape dans sa musique bricolée, une atmosphère mini-pop et électro acoustique, intime et captivante.

DU 10 AU 14 SEPTEMBRE

10.9 18h

« **L'histoire de Maroula** » (Crète), conte-atelier
Durée : 120', âge : 5 ans (Catherine Gaillard & coll. Casse-rôles)

Une femme seule désire tant un enfant que le soleil, ému, exauce son souhait à condition qu'elle lui remette l'enfant à ses 12 ans. Le jour fatidique, la mère n'arrive pas à se séparer de sa fille... Restez dans l'univers du conte en dessinant!

11.9 20h30

« **The company of wolves** », film de Neil Jordan
1984 / Royaume-Uni, durée : 95', âge conseillé : 14 ans

Rosaleen écoute les histoires étranges et déroutantes de sa grand-mère. Prenant au pied de la lettre le récit du *Petit chaperon rouge*, Neil Jordan propose un film radical, qui dévoile la féérique horreur qui se cache derrière le personnage du conte.

12.9 18h30

« **Ball Trapp** », performance de Cyril Vandenbeusch
Durée : 180', âge conseillé : 12 ans

L'artiste genevois propose au public une simulation de chasse inédite et décalée. Les chasseurs en herbe s'exercent à tirer sur une fausse proie. S'ils réussissent, ils sont récompensés, s'ils échouent, leurs proies sont perdues à jamais...

13.9 19h

Surprise ô surprise, que me caches-tu ?

14.9 15h

« **Hansel et Gretel** » (Frères Grimm, Danemark), conte-atelier
Durée : 120', âge : 5 ans (Catherine Gaillard & coll. Casse-rôles)
Nature, détente et DJ set.

17h

Un pauvre couple de bûcherons poussé à la famine abandonne ses deux enfants dans la forêt. Hansel et Gretel vont y faire une effrayante rencontre, et rivaliser d'ingéniosité pour échapper au danger... Après le conte, place au dessin, et à la musique!

DU 17 AU 21 SEPTEMBRE

17.9 18h

«**Hansel et Gretel**» (Frères Grimm, Danemark), conte-atelier
Durée: 120', âge: 5 ans (Catherine Gaillard & coll. Casse-rôles)
Un pauvre couple de bûcherons poussé à la famine abandonne ses deux enfants dans la forêt. Hansel et Gretel vont y faire une effrayante rencontre, et rivaliser d'ingéniosité pour échapper au danger... Après le conte, place au dessin!

18.9 20h30

«**Passion of Darkly Noon**», film de Philip Ridley,
1995 / Royaume-Uni, durée: 95', âge conseillé: 16 ans

Perdu dans les bois après la mort de ses parents conservateurs religieux, Darkly Noon n'a que la bible pour survivre. Il va pourtant être secouru par Callie, une jeune femme qui vit dans une maison au milieu de la forêt avec son mari Clay...

19.9 19h30

«**Le Piège**», performance de Yann Marussich
En continu, âge conseillé: tout public
Avec le soutien de la Mairie de Lancy et de la République et canton de Genève.

L'artiste genevois s'inspire de la forêt et de la faune qui l'habite pour la détourner. Une nouvelle création qui traite de la mort des moustiques. Il les attirera, ils le dévoreront, puis ils mourront sur lui...

20.9 18h

Soirée Artamis / «**Paysage Urbain**», documentaire de
Matthias Solenthaler, 2008, durée: 52', âge conseillé: 10 ans
Après douze ans d'expérimentations artistiques, le site d'Artamis ferme ses portes. En présence des différents acteurs du site et du politique: un débat, le film et des performances.

21.9 15h

«**Curieuse, Bavarde, Coquette**» (Michel Piquemal, France),
conte-atelier, durée: 120', âge: 5 ans (C. G. & Casse-rôles)
Nature, détente et DJ set.

17h

Un roi bougon a trois filles qu'il surnomme *Curieuse*, *Bavarde* et *Coquette*, dont les défauts se révèlent être des qualités... N'oubliez pas de dessiner la fresque en musique!

DU 24 AU 28 SEPTEMBRE

24.9 18h

«**Curieuse, Bavarde, Coquette**» (Michel Piquemal, France),
conte-atelier, durée: 120', âge conseillé: 5 ans (Catherine Gaillard & coll. Casse-rôles)

Un roi bougon a trois filles qu'il surnomme *Curieuse*, *Bavarde* et *Coquette*. Mais ce qu'il considère comme des défauts chez ses filles se révèlent être des qualités. N'oubliez pas la fresque!

25.9 20h30

«**The Wicker Man**» de Robin Hardy, 1973 / Royaume-Uni
Durée: 100', âge conseillé: 16 ans

Suite à une lettre anonyme annonçant la disparition d'une jeune fille sur l'île de Summerisle, le sergent de police Howie se rend sur les lieux. Les insulaires nient l'existence de la disparue et révèlent d'étranges coutumes païennes...

26.9 19h00

«**Return**» performance de Victorine Müller
Durée: 30', âge conseillé: tout public
Avec le soutien de Pro Helvetia.

Poésie et beauté sont toujours au rendez-vous des performances de cette artiste zurichoise, soucieuse du moindre détail. Dans les bois, elle nous plonge dans la magie des mythes et des contes avec une image merveilleuse...

27.9 19h

Surprise ô surprise, que me caches-tu ?

28.9 17h

«**écoutes au vert**» : **Imperial Tiger Orchestra**, concert
de jazz éthiopien revisité

DJ Julien Israelian (retro, swing, caribéen, mambo)

La troisième édition de la Terrasse du troc termine en beauté avec un concert de l'Imperial Tiger Orchestra, qui s'approprie et réinvente l'âge d'or de la musique éthiopienne, en l'intégrant à ses propres influences. Cet orchestre entièrement instrumental met l'accent sur une rythmique sombre et hypnotique, ainsi que sur des cuivres ciselés et aériens... et la fête continue sur les sonorités de DJ Julien Israelian!

Équipe

Directrice
Administratrice
Architecte
Chef technique
Constructeurs
Graphiste
Webmaster
Gérante buvette
Aides buvette

Laura Györök Costas
Thuy-San Dinh
Nelson Lopez
David Châtel
Alex Gerenton & Jampa Pollet
Dimitri Delcourt
Mickaël Houdebert
Valérie Abellon
Fabrice Roman et Stéphanie Friedli

Programmation

Direction artistique
Contes
Films
Musique

Laura Györök Costas
Estelle Germain
Pascal Knoerr & Christophe Billeter
Cobeia (aka Daniel Rosenthal)

Comité de l'association

Président
Trésorière
Secrétaire générale

Richard Afonso
Nathalie Betancourt
Bérangère Villeval

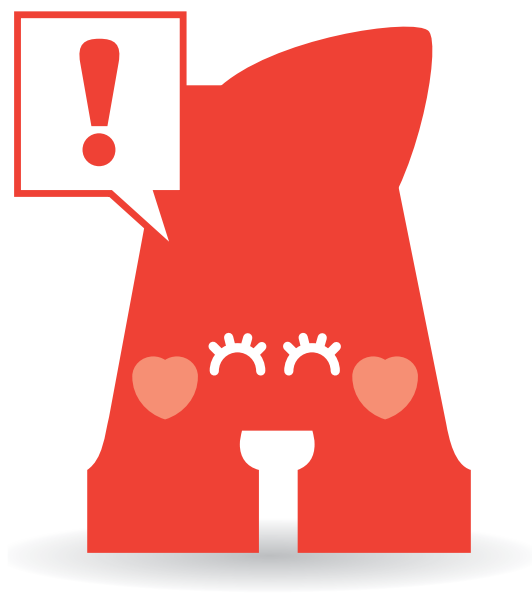
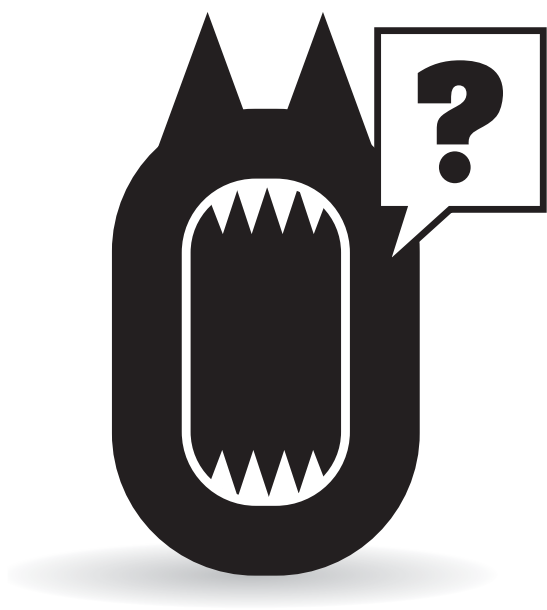
Traiteurs

Fleurs de Marie
Carmen Friedli
Thaï Way
ColorZ

Remerciements

Cédric Amacker
Am Stram Gram
Atelier GGN
Charles Beer
Gabriel Bénichou
Betjeman & Barton
Gilles Borel
Jean-Marc Brachard
Jean-Fred Bourquin
Marianne Burki
Gregoire Carasso
Régis Chamberlin
Cirque Troc
Florence Colace
Joëlle Comé
C-side
Jean-Marc Darbellay
Claudio Deuel
Marianne Erni
Michel Favre
Firmenich SA
Daniel Frauchiger
Michelle Freiburghaus
Olivier Gay-Deslarzes
Stéphane Gros
Luz Györök Waldis
Greg Hartmann
Eve Hopkins
Cédric Jelk
Sigrid Jimenez
Sami Kanaan
Katia Kaufmann
Virginie Keller-Lopez

François Lance
Bernard Laurent
Letage
Liberto
François Longchamp
Françoise Mamie
Hélène Mariéthoz
Alain Mathieu
Pierre Maudet
Marco & Sandra Meynet
Patrice Mugny
Rémy Pagani
Perceuse Productions Scènes
Dominique Perruchoud
Jasmine Piguet
Olowine Rogg
Jean-Pierre Rageth
Luc-Eric Revilliod
Alexandre Savoy
Pierre Schaer
Matthias Solenthaler
Claude Thébert
Gino Tomaiuoli
Manuel Tornare
Ramiro Luis Torres
Bernard Zumthor



L'ENTRÉE EST GRATUITE

Lieu

Bois-de-la-Bâtie

Accès en bus

N° 2, 10, 11, 19, 20, L, arrêt « Bâtie »
N° 32, arrêt « Deux-Ponts »

Accès piétons

chaises roulantes, vélos, patins...

Informations

T+F 022 321 44 43

Horaires

Mercredi – samedi, 18h-23h
Dimanche, 11h-23h

Buvette et petite restauration

Mercredi – dimanche, 18h-22h

Brunch du dimanche

De 11h à 15h

En cas de mauvais temps,

consultez le site web !

www.terrassedutroc.ch

AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE



Avec le soutien de la
Loterie Romande



prohelvetia



STROBOTECH
Prestations & Evénements

CARASSO
L'ART DU CAFE



LE RÉSERVOIR
association de
distribution
alternative
& libertaire